

PL



Żel wspomagający pełną polimeryzację kompozytów
PRZED UŻYCiem NALEŻY ZAPOZNAĆ SIE Z PONIŻSZA INSTRUKCJĄ
 WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: propanetriol (glycerol), woda o czystości farmakopelnej, baza żelowa.

PRZEFZNACZENIE

Zel INOX przeznaczony jest do stosowania podczas:
 - polimeryzacji wypełnień z kompozytów światłoutwardzalnych;
 - osadzania prac protetycznych z użyciem cementów kompozytowych (np. mocowanie licołek, wkładów inlay, nakładów onlay),
 w celu wspomagania pełnej polimeryzacji kompozytów.
 Zel INOX zabezpiecza powierzchnie kompozytu blokując dostęp tlenu podczas jej utwardzania światłem. W ten sposób nie dochodzi do powstania warstwy inhibicji tlenowej na powierzchni kompozytu, dzięki czemu proces polimeryzacji nie jest hamowany i może przebiegać prawidłowo. Powierzchnia kompozytu utwardzanego z użyciem żelu INOX jest gładka, twardsza, bardziej odporna na zarysowania i ściekanie. Kompozyt jest odporny na przebarwienia, nie wypłykuje się, nie jest lepkii.
 Zel utepiźszczę światło lampy polimeryzacyjnej, dobrze się spłykuje przy użyciu wody.

UWAGA: Podczas pracy z materiałem kompozytowym należy ściśle stosować się do zaleceń jego wytwórcy.
 INOX można stosować również jako żel typu try-in do próbnego cementowania prac protetycznych.

SPOSÓB UŻYCIA

Podczas polimeryzacji wypełnień z kompozytów światłoutwardzalnych:
 1. Nałożyć i uformować ostatnią warstwę kompozytu, nanieść żel INOX i dotykać warstwy wypełnienia aplikatorem.

Warstwa żelu musi szczerliny pokrywać całą powierzchnię kompozytu i znajdować się na niej przez cały czas polimeryzacji.

2. Polimeryzować kompozyt światłem przez warstwę żelu.

3. Po zakończonej polimeryzacji żel INOX spłykać wodą.

4. W razie potrzeby opracować i wypolerować powierzchnię kompozytu.

Podczas osadzania prac protetycznych z użyciem cementów kompozytowych:
 1. Po osadzeniu pracy protetycznej należy usunąć nadmiar cementu kompozytowego.

2. Na krawędzi uzupełnienia (licołki, wkładu inlay, nakładu onlay) nanieść żel INOX nie dotykając warstwy cementu aplikatorem. Warstwa żelu musi szczerliny pokrywać krawędzie uzupełnienia i znajdować się na nich przez cały czas polimeryzacji.

3. Polimeryzować kompozyt światłem przez warstwę żelu.

4. Po zakończonej polimeryzacji żel INOX spłykać wodą.

5. W razie potrzeby opracować i wypolerować powierzchnię kompozytu.

Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednorazowego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA
 Nie stosować wyrobu INOX u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
 Podczas pracy z wyrokiem stosować koferdam, rękawiczki, okulary ochronne oraz odzież ochronną.

Preparat może działać drażniąco na oczy. W razie kontaktu należy spłykać dużą ilość wody.

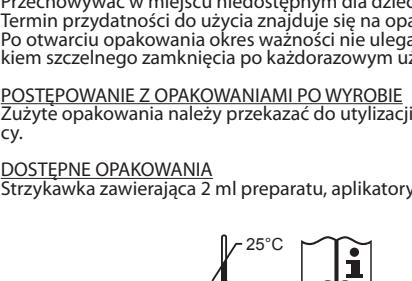
PRZECZYWYWARIE

Przechowywać w szczelnie zamkniętym, oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25°C.
 Przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci.

Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie, pod warunkiem szczelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

POSTEPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
 Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub wrócić do wytwórcy.

DOSTĘPNE OPAKOWANIA
 Strzykawka zawierająca 2 ml preparatu, aplikatory jednorazowe.



PL Żel wspomagający pełną polimeryzację kompozytów

EN Gel promoting complete polymerisation of dental composites

ES Gel que ayuda en la polimerización completa de materiales compuestos

FR Gel aidant à la polymérisation complète des matériaux composites

DE Gel zur Unterstützung vollständiger Polymerisation von Kompositen

Data ostatniej aktualizacji: 23.03.2016/1



CE

Data ostatniej aktualizacji: 23.03.2016/1

EN



Gel promoting complete polymerisation of dental composites

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS BEFORE USE
 FOR DENTAL USE ONLY

INGREDIENTS: propanetriol (glycerol), Ph Eur purified water, gel base.

INDICATIONS FOR USE

INOX Gel is intended for use during:
 - polymerisation process of light-hardened composites;
 - prosthetic treatments performed with the use of dental cement (e.g. placing veneers, inlays, onlays),
 in order to promote complete polymerisation of composites.
 INOX Gel protects the surface of composites by blocking the access of oxygen during the light-curing process. In this way, an inhibition layer does not form on the composite surface, so that the polymerization process is not inhibited and can proceed properly.
 The composite surface hardened with INOX Gel is smooth, harder, more scratch- and abrasion-resistant. The composite is also non-sticky, resistant to discolouration and does not wash out.
 The light of a polymerisation lamp penetrates through the gel layer. The product is easily washed out with water.

NOTE: When using a composite material, strictly follow the manufacturer's recommendations.
 INOX can also be used as a try-in gel for cementing of prosthetic works.

INSTRUCTIONS FOR USE

Polymerisation of light-cured composites:

1. Apply and form the last composite coat, apply INOX Gel without touching the composite coat with the applicator.
 The gel layer must tightly cover the whole surface of the dental restoration and stay in place during the polymerisation process.

2. Light cure through the gel coat.

3. Wash out INOX Gel after the polymerisation process has been finished.

4. Trim and polish the composite surface as needed.

MODO DE USO

Durante la polimerización de rellenos hechos de materiales compuestos fotopolimerizables:

1. Aplicar y moldear la última capa del material compuesto, aplicar el gel INOX sin tocar la superficie de relleno con el aplicador.
 La capa de gel debe cubrir bien toda la superficie del material compuesto permanecer en ella durante todo el proceso de polimerización.

2. Fotopolimerizar el material compuesto a través de la capa de gel.

3. Una vez terminada la polimerización, remover el gel INOX con agua.

4. Si resulta necesario, tratar y pulir la superficie del material compuesto.

Durante el asentamiento de prótesis usando cementos de materiales compuestos:

1. Una vez asentada la prótesis, remover el exceso del cemento de material compuesto.

2. Aplicar el gel INOX en los bordes del relleno (carillas, incrustación inlay, incrustación onlay) con el aplicador sin tocar la capa de cemento. La capa de gel debe cubrir bien toda los bordes del relleno y permanecer en ellos durante todo el proceso de polimerización.

3. Fotopolimerizar el material compuesto a través de la capa de gel.

4. Una vez terminada la polimerización, remover el gel INOX con agua.

5. Si resulta necesario, tratar y pulir la superficie del material compuesto.

PRECAUCIONES

Use a dental glam, gloves, safety goggles and protective clothing when working with the product.

This product can cause eye irritation. In case of contact with eyes, rinse with plenty of water.

STORAGE

Store in tightly closed original container below 25°C.

Keep out of the reach of children.

Preparat może działać drażniąco na oczy. W razie kontaktu należy spłykać dużą ilością wody.

DISPOSAL OF PACKAGING

Used containers should be disposed of or returned to the manufacturer.

PACKAGING

A syringe containing 2 ml of the formulation, disposable applicators.



Last update: 23.03.2016/1

ES



Gel que ayuda en la polimerización completa de materiales compuestos

ANTES DE USAR LE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES
 PRODUCTO A USAR SOLO POR EL DENTISTA

COMPOSICIÓN: propanetriol (glicerol), agua de calidad de la farmacopea, base de gel.

USO PREVISTO

El gel INOX se usa durante:
 - polimerización de rellenos hechos de materiales compuestos fotopolimerizables;
 - asentamiento de prótesis usando cementos de material compuesto (p.ej. fijación de carillas, incrustaciones inlay, incrustaciones onlay), para apoyar a la polimerización de los materiales compuestos. El gel INOX protege la superficie de los materiales compuestos inhibiendo la entrada del oxígeno durante la fotopolimerización. Por tanto, no se forma una capa de inhibición de oxígeno en la superficie del material compuesto, lo que evita la polimerización completa de los materiales compuestos.

La superficie del material compuesto fotopolimerizado con el gel INOX es lisa, más dura, con mayor resistencia a los rasguños y a las abrasiones. El material compuesto es resistente a los cambios de color, no se remueve lavando, no es viscoso.

El gel permite la penetración de la luz de la lámpara de polimerización, se enjuaga bien con agua.

NOTA: Durante el trabajo con el material compuesto deben seguirse las instrucciones de su fabricante. INOX puede usarse también como gel de tipo try-in para cementado de prueba de las prótesis.

MODO DE USO

Durante la polimerización de rellenos hechos de materiales compuestos fotopolimerizables:

1. Poser y formar la última capa del material compuesto, aplicar el gel INOX sin tocar la superficie de relleno con el aplicador.

La capa de gel debe cubrir bien toda la superficie del material compuesto y permanecer en ella durante todo el proceso de polimerización.

2. Fotopolimerizar el material compuesto a través de la capa de gel.

3. Una vez terminada la polimerización, remover el gel INOX con agua.

4. Si resulta necesario, trabajar y pulir la superficie del material compuesto.

Durante el asentamiento de prótesis usando cementos de materiales compuestos:

1. Una vez asentada la prótesis, remover el exceso del cemento de material compuesto.

2. Aplicar el gel INOX sobre los bordes del relleno (carillas, incrustación inlay, incrustación onlay) sin tocar la capa de cemento. La capa de gel debe cubrir bien todos los bordes del relleno y permanecer en ellos durante todo el proceso de polimerización.

3. Fotopolimerizar el material compuesto a través de la capa de gel.

4. Una vez terminada la polimerización, remover el gel INOX con agua.

5. Si resulta necesario, trabajar y pulir la superficie del material compuesto.

CONTRAINDICACIONES

No usar en pacientes sensibles a any of the ingredients.

PRECAUCIONES

Use a dental glam, gloves, safety goggles and protective clothing when working with the product.

This product can cause eye irritation. In case of contact with eyes, rinse with plenty of water.

STORAGE

No aplicar el producto INOX en pacientes hipersensibles a los componentes del producto.

CONTR-INDICATIONS

Ne pas utiliser le produit INOX chez des patients hypersensibles à l'un de ses composants.

PRÉCAUTIONS

Lors de la manipulation du produit, utiliser le bâtardeau, les gants, les lunettes de protection et les vêtements de protection.

El producto puede ser irritante para los ojos. En caso de contacto enjuagar con agua abundante.

ALMACENAMIENTO

Conserver en envase original bien cerrado a temperaturas inferiores a 25°C.

Conserver fuera del alcance de los niños.

La fecha de caducidad está impresa en el envase.

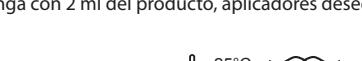
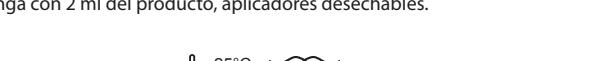
Una vez abierto el envase, la fecha de caducidad no cambia siempre que el envase se cierre bien después de cada uso.

ELIMINACIÓN DE ENVASES DEL PRODUCTO

Los envases usados deben entregarse a su eliminación o devolverse al fabricante.

PRESENTACIÓN

Jeringa con 2 ml del producto, aplicadores desechables.



Fecha de la última revisión: 23.03.2016/1

FR



Gel aidant à la polymérisation complète des matériaux composites

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS AVANT UTILISATION
 PRODUIT DESTINÉ À ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT PAR LES DENTISTES

COMPOSITION: propanetriol (glycerol), eau purifiée pharmacopée, base de gel.



Гель, способствующий полной полимеризации композитов
ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРИВЕДЕННОЙ НИЖЕ ИНСТРУКЦИЕЙ
ИЗДЕЛИЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: пропантриол (глицерин), очищенная вода, гелевая основа.

НАЗНАЧЕНИЕ

Гель INOX предназначен для применения при:
– полимеризации пломб из светоотверждаемых композитов;

– имплантации протезов с использованием композитных цементов (например, крепление виниров, вкладок inlay, накладок onlay),

в целях содействия полной полимеризации композитов.

Гель INOX защищает поверхность композитов, блокируя доступ кислорода во время их отверждения светом. Таким образом, не приводят к образованию слоя кислородного окисления на поверхности композита, благодаря чему процесс полимеризации не теряется и может выполняться правильно.

Поверхность композита, отверждаемого с использованием геля INOX гладкая, более жесткая, более устойчивая к царепинам и истиранию. Композит устойчив к окрашиванию, не выплескивается, не липкий.

Гель пропускает свет полимеризационной лампы, хорошо смывается с помощью воды.

ПРИМЕЧАНИЕ: При работе с композитным материалом необходимо строго соблюдать руководство по его применению производителя.

Гель INOX можно использовать также как гель типа try-in для пробного крепления протезов.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Во время полимеризации пломб из светоотверждаемых композитов:

1. Нанести и оставить последний слой композита, нанести гель INOX, не касаясь слоя пломбы аппликатором.

Слой геля должен плотно покрывать всю поверхность композита и находиться на ней в течение всего времени полимеризации.

2. Полимеризовать композит светом через слой геля.

3. После окончания полимеризации гель INOX смыть водой.

4. В случае необходимости обработать и отполировать поверхность композита.

Во время имплантации протезов с использованием композитных цементов:

1. После имплантации протезов следует удалить излишки композитного цемента.

2. На края пломб виниров, вкладок inlay, накладок onlay нанести гель INOX, не касаясь слоя цемента аппликатором. Слой геля должен плотно покрывать всю поверхность композита и находиться на ней в течение всего времени полимеризации.

3. Полимеризовать композит светом через слой геля.

4. После окончания полимеризации гель INOX смыть водой.

5. В случае необходимости обработать и отполировать поверхность композита.

Препарат предназначен для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для однократного использования. Многократное использование аппликатора может создавать опасность вторичной инфекции.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Не применять препарат INOX у пациентов с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРЖНОСТИ

При работе с продуктом использовать коффердам, перчатки, защитные очки и защитную одежду.

Препарат может действовать раздражающе на глаза. В случае контакта промыть большим количеством воды.

ХРАНЕНИЕ

Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25°C.

Хранить в недоступном для детей месте.

Срок годности указан на первичной упаковке.

После вскрытия упаковки срок годности не изменяется, при условии плотного закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С УПАКОВКОЙ ИЗДЕЛИЯ

Использованные упаковки следует передать для утилизации или вернуть производителю.

УПАКОВКА

Шприц, содержащий 2 мл препарата, одноразовые аппликаторы.



Gel che aiuta la completa polimerizzazione dei compositi
PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: propantriol (glicerol), acqua di purezza farmacopea, a base di gel.

APPLICAZIONE

Il gel INOX è destinato all'utilizzo durante:
- la polimerizzazione dei riempimenti composti da compositi fotoindurenti;

- il posizionamento delle opere protetiche con l'utilizzo dei cementi composti (ad esempio fissaggio delle facette estetiche, dei riempimenti inlay, dei riempimenti onlay);

per aiutare la completa polimerizzazione dei composti. Il gel INOX protegge la superficie dei composti, bloccando l'accesso dell'ossigeno durante la fotopolimerizzazione. In questo modo impedisce la formazione di uno strato di inibizione di ossigeno sulla superficie del composto, grazie a ciò il processo di polimerizzazione non viene frenato e può procedere correttamente.

La superficie del composto da indurre con l'utilizzo del gel INOX è liscia, più dura, più resistente ai graffi ed alle abrasioni. Il composto è resistente alla decolorazione, non si scioglie, non si appicca.

Il gel può passare la luce della lampada polimerizzante, si toglie facilmente con l'acqua.

ATTENZIONE: Atunci când se lucrează cu un material compozit, ar trebui să respecte îndeaproape recomandările producătorului. INOX poate fi de asemenea utilizat ca un gel de tip try-in pentru restaurarea unei zări.

Il gel passare la luce della lampada polimerizzante, si toglie facilmente con l'acqua.

MOD DE UTILIZARE

In timpul polimerizării plombelor din materiale compozite fotopolimerizabile:

1. Aplicați și modelați stratul final de compozit, aplicați gelul INOX fără a atinge stratul de umplere cu aplicatorul.

Stratul de gel trebuie să acopere etanș întreaga suprafață a materialului compozit și să se afle pe acesta pe întreaga perioadă a polimerizării.

2. Polimerizați compozitul prin stratul de gel.

3. După finalizarea polimerizării gelul INOX se clătește cu apă.

4. Dacă este necesar, prelucrați și lustruți suprafața compozitului.

In timpul restaurărilor protetice prin utilizarea cimenturilor de compozit:

1. După introducerea lucrării protetice, trebuie eliminat excesul de ciment compozit.

2. Pe marginile de umplere (fatete, umplere inlay, onlay) aplicați gelul INOX fără a atinge cu aplicatorul stratul de ciment. Stratul de gel trebuie să acopere etanș marginile materialului de umplere și să se afle pe acesta pe întreaga perioadă a polimerizării.

3. Polimerizați compozitul prin stratul de gel.

4. După finalizarea polimerizării gelul INOX se clătește cu apă.

5. Dacă este necesar, prelucrați și lustruți suprafața compozitului.

Durante il posizionamento delle opere protetiche con l'utilizzo dei cementi composti:

1. dopo il posizionamento dell'opera protetica, bisogna eliminare l'eccesso di cemento composto;

2. applicare il gel INOX sui bordi del riempimento (delle facette estetiche, dei riempimenti inlay, dei riempimenti onlay) senza toccare lo strato di cemento con l'applicatore. Lo strato di gel deve completamente coprire i bordi del riempimento e rimanerci per tutto il processo di polimerizzazione;

3. polimerizzare il composto con la luce attraverso lo strato di gel;

4. al termine della polimerizzazione, sciacquare il gel INOX con l'acqua;

5. se necessario lavorare e lucidare la superficie del composto.

Durante il posizionamento delle opere protetiche con l'utilizzo dei cementi compoziti:

1. dopo il posizionamento dell'opera protetica, bisogna eliminare l'eccesso di cemento composto;

2. applicare il gel INOX sui bordi del riempimento (delle facette estetiche, dei riempimenti inlay, dei riempimenti onlay) senza toccare lo strato di cemento con l'applicatore. Lo strato di gel deve completamente coprire i bordi del riempimento e rimanerci per tutto il processo di polimerizzazione;

3. polimerizzare il composto con la luce attraverso lo strato di gel;

4. al termine della polimerizzazione, sciacquare il gel INOX con l'acqua;

5. se necessario lavorare e lucidare la superficie del composto.

Nu utilizati produsul INOX la pacienții cu hipersensibilitate la componentele preparătului.

CONTRAINDICATII

OVINTEZKEDÉSEK

A termék alkalmazása során használjon kofferdámot, védőkesztyűt, védőszemüveget és védőruhát.

A készítmény irritálhatja a szemet. Szembe jutás esetén bő vízzel öblítse azt ki.

PRECAUZII

MĂSURI DE PRECAUTIE

Atunci când se lucrează cu produsul utilizati un baraj dental, mănuși, ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție.

Produsul poate fi iritant pentru ochi. În caz de contact trebuie să clătiți cu apă din abundență.

CONDITII DE DEPOZITARE

A se păstra în ambalajul original, închis ermetic, la temperaturi sub 25°C.

A nu se lăsa la indemâna copiilor.

Perioada de valabilitate este indicată pe ambalajul primar.

După deschidere perioada de valabilitate nu se modifică, cu condiția că închiderii ermetice după fiecare utilizare.

ELIMINAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI

Recipientele goale trebuie să fie eliminate sau returnate producătorului.

AMBALAJE DISPONIBILE

Seringă care conține 2 ml preparat, aplicatoare de unică folosință.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE

Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituire al produttore.

CONFEZIONI DISPONIBILI

Siringa contenente 2 ml di preparato, applicatori monouso.



Gel che aiuta la completa polimerizzazione dei compositi
ÎNAINTE DE UTILIZARE CITIȚI INSTRUCTIUNEA
PRODUS DESTINAT UTILIZARII EXCLUSIV DE CÂTRE UN MEDIC STOMATOLOG

COMPOZITIE: propantriol (glicerol) apă de puritate farmaceutică, bază de gel.

DOMENIU DE UTILIZARE

Gelul INOX este destinat utilizării în timpul:

- fényle keményedő kompozitokból készült törmek polimerizációja;
- protetizálók plomberelor din materiale compozite fotopolimerizabile;
- introducerea lucrărilor protetice prin utilizarea cimenturilor de compozit (de ex. fixarea materialelor de finisare, umpluturilor inlay, onlay), cu scopul de sustinere a polimerizării complete a materialelor compozite.
Gelul INOX protejează suprafața compozitorilor blocând accesul oxigenului în timpul fotopolimerizării. În acest fel, nu se ajunge la apariția unui strat de inhibare a oxigenului pe suprafața compozitorului, astfel încât polimerizarea nu este inhibată și poate rula în mod corespunzător. Gelul INOX protejează suprafața compozitorilor blocând accesul oxigenului în timpul fotopolimerizării. În acest fel, nu se ajunge la apariția unui strat de inhibare a oxigenului pe suprafața compozitorului, astfel încât polimerizarea nu este inhibată și poate rula în mod corespunzător. Suprafața compozitorului întărită cu ajutorul gelului INOX este netedă, mai dură, mai rezistență la zgârietură și abraziune. Compozitul este rezistent la decolorare, nu se clătește, nu este lipic.

Gelul transmite lumina de fotopolimerizare, se spală bine cu apă.
ATENȚIE: Atunci când se lucrează cu un material compozit, ar trebui să respecte îndeaproape recomandările producătorului. INOX poate fi de asemenea utilizat ca un gel de tip try-in pentru restaurarea unei zări.

Il gel passare la luce della lampada polimerizzante, si toglie facilmente con l'acqua.

MOD DE UTILIZARE

In timpul polimerizării plombelor din materiale compozite fotopolimerizabile:

1. Aplicați și modelați stratul final de compozit, aplicați gelul INOX fără a atinge stratul de umplere cu aplicatorul.

Stratul de gel trebuie să acopere etanș întreaga suprafață a materialului compozit și să se afle pe acesta pe întreaga perioadă a polimerizării.

2. Polimerizați compozitul prin stratul de gel.

3. După finalizarea polimerizării gelul INOX se clătește cu apă.

4. Dacă este necesar, prelucrați și lustruți suprafața compozitului.

FELHASZNÁLÁS MÓDJA